



# Tin Mục Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM A

Ngày 18 Tháng 12, Năm 2022 - Số 975



### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ

#### Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 3pm-5:30 pm

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 am

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00pm

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 pm

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai-Thứ Sáu: trước và sau thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau thánh lễ 11:00 am mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin vào website của Giáo Xứ để ghi danh.

lavangchurch.org -> Bí tích -> Bí tích rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

#### TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## Emmanuel -Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta!

SUY NIỆM CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG - A (Mt 1, 18 - 24 )

Là lời của ngôn sứ Isaia nói với Akhát vua người Do Thái lúc bấy giờ đang đang lo sợ một quốc gia hùng mạnh khác đe dọa chiếm lấy vương quốc của mình. Ngôn sứ Isaia thông báo rằng, vợ của vua Akhát sẽ sinh một con trai, và người con này sẽ trở nên một vị vua nổi trội hơn cả cha mình.

Với cái nhìn của chúng ta hôm nay òn nhìn thấy một ý nghĩa sâu xa hơn, đó chính là Thiên Chúa đến với con người qua việc hạ sinh Chúa Giêsu bởi Đức Maria Đồng Trinh. Tin Mừng Thánh Mátthêu, việc nhắc đến Đức Giêsu, được nhấn mạnh bằng sự giải thích “Emmanuel” nghĩa là “Thiên Chúa ở cùng chúng ta.”

### Emmanuel - Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta!

Đó là kế hoạch của Thiên Chúa, huyền nhiệm của sự dữ, sự chiến thắng của ân sủng Chúa trên sự dữ... Có một Đấng Quyền Năng hơn chúng ta

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyến. . . . . 713-897-9222

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Anh Nguyễn Thanh Tông: . . . . . 832-287-0328

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Hưng Hiến: . . . . . 281-902-8852

### Ngoại Vụ:

Chị Nguyễn Thụy Anh: . . . . . 832-359-2192

Anh Đỗ Duy Tâm: . . . . . 281-948-6790

### Kế Toán:

Chị Nguyễn Quỳnh Trang: . . . . . 832-641-8472

### Thư Ký:

Chị Phạm Thiên An: . . . . . 713-517-7863

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Chị Nguyễn Thị Ngọc Hà. . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Chị Nguyễn Quỳnh . . . . . 346-302-2833

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đồng Thị Hoa . . . . . 713-367-9090

### Hướng Đạo:

Trưởng Giang Trần . . . . . (713) 417-6212

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Peter Tài: . . . . . 281-932-4655

### Legio Mariae:

Ông Nguyễn Tiến Biểu. . . . . 281-686-6147

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Đỗ Long Thành . . . . . 832-566-8983

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Đỗ Phú Trường . . . . . 832-359-1088

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

đang đến, đã đến, mở đường giải thoát chúng ta khỏi sự chết, dẫn đưa chúng ta đến bến bờ mới và đổ tràn Thần Khí của Ngài trên loài thụ tạo. Sự tốt lành và thánh thiện của Thiên Chúa mạnh hơn mọi sự dữ trên thế gian này.

**“Này đây, Chúa toàn năng đến: Người sẽ được gọi là Emmanuel, Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta!”** (Is 7,14). Những lời trên đây của ngôn sứ Isaia được lặp lại trong các ngày này, đặc biệt Chúa nhật thứ IV, để khẳng định rằng Trái đất vẫn rất đáng yêu và con người vẫn còn đáng mến. Thiên Chúa đến vì mến địa cầu, Thiên Chúa thương vì tình thương vẫn vương khi tạo dựng. Chúa đã đến. Emmanuel - Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta! Thiên Chúa đã đến thế gian và cho dù thế nào đi nữa, Thiên Chúa vẫn ở cùng thế gian.

Đó là lý do vì sao Lễ Giáng Sinh là “niềm vui”. Hai Nhi được sinh ra ở Bêlem là Emmanuel, là Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta!

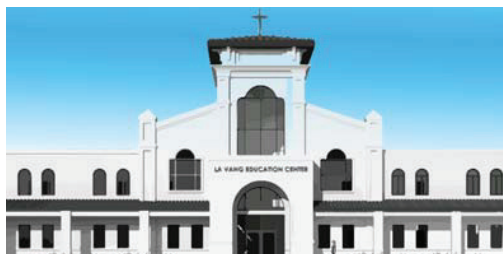
Toàn bộ phụng vụ xoay quanh lời ngôn sứ : **“Này đây một trinh nữ sẽ mang thai và hạ sinh một con trai, người ta sẽ gọi tên con trẻ là Emmanuel, nghĩa là Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta”**. (Is 7,14; Mt 1,23). Nếu bài đọc I, ngôn sứ tuyên sấm lời Thiên Chúa hứa : **“Sẽ cho các người một dấu: này đây một trinh nữ sẽ thụ thai...”** ((Is 7,14), thì lời hứa ấy được thực hiện trong Bài Tin Mừng : Tất cả sự kiện này đã được thực hiện để làm trọn lời Chúa dùng miệng Tiên tri phán xưa rằng: **“Này đây một trinh nữ sẽ mang thai ...”** (Mt 1,23). Câu này tiếp tục lặp lại trong phần alleluia và cả phần Ca hiệp lễ nữa.

Thiên Chúa đến ở cùng chúng ta, vì Ngài vẫn còn tin tưởng chúng ta!... Ngài đến để sống với con người, Ngài chọn cư ngụ trên trái đất để ở lại với con người, để sống tại nơi con người vẫn sống trong niềm vui hay nỗi buồn. Vì thế, Trái đất không còn là ‘thung lũng đầy nước mắt’ nữa mà là nơi Thiên Chúa đến cắm lều, gặp gỡ con người, là nơi Thiên Chúa liên đới với con người.

Thiên Chúa xuống thế làm người vì chúng ta, tất cả chúng ta đều cảm thấy mình được yêu thương và được đón nhận; chúng ta khám phá mình có phẩm vị quý giá và duy nhất trước nhan Đấng Tạo Hoá.

Đấng Emmanuel, Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta! Khi sinh ra trong cảnh khó nghèo tại Bêlem, Chúa Giêsu đã muốn trở thành bạn đồng hành với mỗi người chúng ta. Trên mặt đất này, kể từ khi Người muốn “dựng lều” để cư ngụ, thì không còn ai là kẻ xa lạ nữa. Thật vậy, tất cả chúng ta là những khách lữ hành sống tạm qua trên trần gian này, chính Chúa Giêsu là Đấng làm cho chúng ta có cảm nghiệm dường như mình đang sống tại nhà mình, trên mặt đất này, nơi được thánh hoá do bởi sự hiện diện của Chúa. Và Chúa cũng mời gọi chúng ta hãy biến trái đất này trở thành căn nhà đón tiếp tất cả mọi người.

**“ Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta”**. (Is 7,14; Mt 1,23). Các Giáo Phụ đã giải thích. Con Thiên Chúa đã trở nên nhỏ bé, đến độ vào được trong máng cỏ. Ngài trở nên trẻ thơ để dạy chúng ta yêu thương những trẻ thơ và những kẻ yếu đuối. Bằng cách thế như vậy, Ngài dạy chúng ta tôn trọng trẻ thơ, những em đang đau khổ và bị lạm dụng trên thế giới, những em đã được sinh ra cũng như những trẻ không được sinh ra. Ngài dạy chúng



Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Mười Hai:

Cầu cho các tổ chức tình nguyện phi lợi nhuận.

Chúng ta cầu nguyện cho các tổ chức tình nguyện phi lợi nhuận, đang dẫn thân cho sự phát triển con người; xin cho họ gặp được những thành viên tận tụy với ích chung, và tìm kiếm không ngừng những lối đi mới dẫn đến sự cộng tác quốc tế.

[http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00\\_Index.html](http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00_Index.html)



**CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:**

**Ban An Ninh:**

Anh Cao Tiến Thịnh . . . . . 281-798-0694

**Ban Dân Hoa:**

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

**Ban Việt Ngữ:**

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

**Ban Giáo Lý:**

Sr. Francesca Thanh Bình Bùi, O.P. (713) 330-6891

**Giới Trẻ:**

Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh: . . 832-616-1872

**Ban Giúp Lễ:**

Anh Nguyễn Ngọc Quang: . . . . 281-381-6235

**Ban Kỹ Thuật:**

Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992

**Ban Nghi Lễ:**

Ông Trần Thiết Hùng . . . . . 281-795-3655

**Ban Phụng vụ và Thánh Thư:**

Ông Phạm Canh Dẫn . . . . . 281-248-3237

**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**

Ông Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

**Ban Văn Nghệ:**

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

**Ban Xã Hội:**

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

**Ban Y Tế:**

BS Phạm Thanh: . . . . . 832-748-0066

**Giáo Lý Tân Tòng**

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

**Ban Chăm Sóc Nhà Chúa**

Ông Nguyễn Tiến Biểu: . . . . . 281-686-6147

**Ban Vũ Thánh Rosa de Lima**

Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

**CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:**

**Ca Đoàn Cecilia:**

Chị Trịnh Hòa Linh Giang . . . . 832-455-8720

**Ca Đoàn La Vang Trẻ:**

Anh Nguyễn Tâm Phúc: . . . . . 281-891-5808

**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**

Chị Tăng Minh Tâm: . . . . . 281-871-8385

**Ca Đoàn Thành Tâm:**

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

**Ca Đoàn Tri Ân:**

Anh Đoàn Mạnh . . . . . 832-713-9108

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
18	T	Chúa Nhật IV Mùa Vọng. Is 7,10-14; Rm 1,1-7; Mt 1,18-24
19	T	Thứ Hai. Tl 13,2-7.24-25a; Lc 1,5-25
20	T	Thứ Ba. Is 7,10-14; Lc 1,26-38
21	T	Thứ Tư. Dc 2,8-14 (hoặc Xp 3,14-18a); Lc 1,39-45
22	T	Thứ Năm. 1 Sm 1,24-28; Lc 1,46-56
23	T	Thứ Sáu. Ml 3,1-4.23-24; Lc 1,57-66
24	T Tr Tr	Thứ Bảy. 2 Sm 7,1-5.8b-12.14a.16; Lc 1,67-79 <b>LỄ GIÁNG SINH. LỄ VỌNG. LỄ TRỌNG</b> Is 62,1-5; Cv 13,16-17.22-25; Mt 1,1-25 (hoặc 1,18-25) <b>LỄ GIÁNG SINH. LỄ ĐÊM. LỄ TRỌNG</b> Is 9,1-6; Tt 2,11-14; Lc 2,1-14

ta nhìn đến những trẻ bị đưa vào trong thế giới của bạo lực, như làm lính, phải đi ăn xin, phải khổ vì nghèo vì đói, những trẻ em không được hưởng chút tình thương. Chính Thiên Chúa, Đấng đã trở nên trẻ thơ, mời gọi chúng ta dẫn thân, ngõ hầu sức mạnh của tình yêu Chúa chăm sóc cho tất cả các trẻ em này; để phẩm giá của các em được tôn trọng.

Nhưng khi Thiên Chúa chia sẻ thân phận con người của chúng ta, Ngài không hiện diện giữa nhân loại ở một nơi an nhàn lý tưởng, nhưng ở trong thế giới thực này, với bao điều tốt đẹp và xấu xa, với những chia rẽ, sự dữ, nghèo đói, lạm dụng quyền lực và chiến tranh. Ngài chọn tham gia vào lịch sử của chúng ta như lịch sử ấy vốn thế, với tất cả gánh nặng của những giới hạn và bi kịch của nó... Ngài là Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta... trong mọi nỗi khổ đau của lịch sử. Chúa Giêsu được sinh ra là minh chứng cho thấy Thiên Chúa đứng về phía con người, một lần và mãi mãi, để cứu chúng ta và nâng chúng ta lên khỏi bụi bặm của khổ đau, của khó khăn và tội lỗi chúng ta”.

Còn hạnh phúc nào hơn khi có Thiên Chúa ở cùng, ấy là sức mạnh thiêng liêng giúp chúng ta không bị gục ngã dưới sức nặng của khổ nhục, của tuyệt vọng và buồn phiền... Chúa Giêsu được sinh ra mang đến cho chúng ta tin vui rằng Thiên Chúa yêu thương chúng ta vô cùng và yêu thương mọi người và từng người trong chúng ta. Amen.

Linh mục Anton Nguyễn Văn Độ

<http://vietcatholic.net/News/Html/279929.htm>



## VIỆC BẦU CỬ VỊ CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Kính thưa cộng đoàn, trong những ngày vừa qua, danh sách và đôi dòng tiểu sử của hai ứng cử viên cho chức vụ chủ tịch Hội đồng mục vụ, nhiệm kỳ 2022-2024, đã được gửi về từng gia đình đã ghi danh là thành viên trong giáo xứ.

Xin quý vị bày tỏ quyền và trách nhiệm như là thành viên trong giáo xứ bằng cách bầu cho mình một vị được xem là xứng đáng trong trọng trách đại diện và bảo vệ quyền lợi của mọi người giáo dân. Từ nay cho đến hết ngày 18 tháng 12 năm 2022, xin quý vị đánh dấu chọn lá phiếu của mình và gửi về văn phòng giáo xứ hoặc bỏ vào thùng phiếu để ở cuối nhà thờ.

Ước mong dưới sự soi sáng của Chúa Thánh Thần và sự trợ giúp của Đức Trinh Nữ - Mẹ La Vang, cộng đoàn chúng ta sẽ bầu chọn được vị chủ tịch Hội Đồng Mục Vụ vừa có Tâm, vừa có Tầm.

## XIN TIỀN LẦN 2 CHO QUỸ DSF CỦA GIÁO PHẬN

Kính thưa quý cụ, quý ông bà và anh chị em. Chúng con chân thành tri ân về những đóng góp mọi mặt cho mọi hình thức quyên góp của giáo xứ trong những tháng ngày qua. Quỹ DSF (Diocese Services Fund) là quỹ Tổng Giáo Phận dùng để duy trì nhiều chương trình giáo dục Công Giáo, truyền bá đức tin Công Giáo, bênh vực cho công bằng xã hội, và hỗ trợ các Bộ Phụng Vụ và Thánh Nhạc trên toàn Tổng Giáo Phận.

Trong năm 2022, giáo xứ chúng ta được Tổng Giáo Phận ấn định đóng góp cho quỹ DSF là \$58,800.00. Cho đến ngày 05/12/2022, với sự quảng đại của quý ông bà và anh chị em, chúng ta đã đóng cho Giáo Phận \$48,133.00. Như vậy, chỉ còn hơn 1 tháng nữa là kết thúc năm 2022, giáo xứ chúng ta còn thiếu lại \$10,667 cho quỹ DSF. Trong vài tuần sắp đến, chúng con sẽ xin tiền lần 2 sao cho đạt được chỉ tiêu mà Tổng Giáo Phận đã chỉ thị cho giáo xứ của chúng ta để hoàn tất vào cuối năm 2022 này.

Cũng vậy, những gia đình trong giáo xứ đã nhận được những phong bì DSF của Tổng Giáo Phận gửi trực tiếp về cho quý vị, xin quý vị gửi trả lại cho Tổng Giáo Phận để kết toán. Kính mong quý ông bà, anh chị em cùng chia sẻ qua lòng bác ái của chúng ta với Tổng Giáo Phận. Xin Chúa qua lời bầu cử của Mẹ Maria xuống muôn phúc lành trên quý gia đình và giáo xứ chúng ta.

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM THÔNG BÁO

1. Đoàn Liên Minh Thánh Tâm sẽ họp định kỳ hàng tháng vào Chúa Nhật ngày 18 Tháng 12 Năm 2022 lúc 8:30 sáng, sau Thánh lễ tại phòng số 117 Trung Tâm Giáo Dục Lavang (Trường học mới). Kính mời quý đoàn viên mặc đồng phục, dự lễ và tham dự buổi họp đông đủ. Buổi họp có nhiều việc quan trọng cần phổ biến.

Lưu ý: Toán 06 ĐLMTT. Sẽ cử người rước Thánh giá nến cao và dâng của lễ trong thánh lễ.

2. Đoàn LMTT rất hân hoan chào đón các ĐOÀN VIÊN MỚI là quý ông, quý anh có tinh thần sốt sắng: cầu nguyện, tôn sùng Thánh tâm Chúa và sẵn sàng làm việc Tông đồ, quảng bá cho nước Chúa trị đến khắp nơi. Xin hãy gia nhập ĐLMTT. Để cùng nhau cầu nguyện, làm sáng DANH CHÚA.

## THÔNG BÁO CỦA HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Chúa Nhật ngày 01/01/2023 là lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa, cũng là bốn mạng của Hội Các Bà Mẹ Công Giáo.

Kính mời quý hội viên tham dự Giờ Tĩnh Tâm để hướng lòng về Mẹ vào lúc 9 giờ sáng tại nhà nguyện Linh Đài Đức Mẹ La Vang và tham dự thánh lễ mừng bốn mạng lúc 11 giờ tại nhà thờ. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin thông báo và kính mời.

## THÔNG BÁO CỦA BAN PHỤNG VỤ VÀ THÁNH THƯ

Ban phụng vụ và Thánh Thư kính mời quý anh chị em phụ trách hướng dẫn kinh nguyện, ban ghi ý lễ, và đọc Thánh Thư đến tham dự mừng lễ kính Thánh Stêphanô, tử đạo tiên khởi, bốn mạng của ban vào Thứ Hai, ngày 26 tháng 12 năm 2022 lúc 6 giờ chiều, để tạ ơn năm cũ và xin ơn bình an cho gia đình trong năm mới 2023. Trân trọng kính mời.

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh GIUSE NGUYỄN ĐỨC TUYẾN, con trai của Ông Nguyễn Đức Thắng & Nguyễn Thị Mừng, kết duyên cùng Chị MARIA ĐINH THỊ HỒNG VÂN, con gái của Ông Đinh Văn Viên & Vũ Thị Mận, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Dốc Mơ, Giáo Phận Xuân Lộc.

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2022

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2022: . . . . .	\$58,800.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 05-12-2022. . . . .	\$48,133.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$10,667.00

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG THÁNG 12 NĂM 2022

### LỄ VỌNG GIÁNG SINH

**Thứ Bảy, ngày 24 tháng 12 năm 2022.**

- 5:00 pm – Ca Nguyễn và Hòa Nhạc Giáng Sinh
- 5:30 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho các em Thiếu Nhi
- 7:00 pm- 8:45 pm – Diễn Nguyện Giáng Sinh
- 9:00 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho người lớn

### ĐẠI LỄ GIÁNG SINH

Lễ trọng và buộc

**Chúa Nhật, ngày 25 tháng 12 năm 2022**

Các thánh lễ như bình thường: 7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm

### LỄ THÁNH GIA THẤT

**Thứ Sáu, ngày 30 tháng 12 năm 2022**

\* Mừng kỷ niệm hôn phối cho những đôi vợ chồng trong giáo xứ lúc 6:00 pm

### LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA

Lễ trọng và buộc

Lễ Vọng: Thứ Bảy, ngày 31 tháng 12 năm 2022 lúc 6:00 pm

Lễ chính ngày: Chúa Nhật, ngày 01 tháng 01 năm 2023

Các thánh lễ như bình thường:

7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm

\* Mừng Thượng Thọ cho quý cụ ông và cụ bà lúc 11:00 am

Văn phòng giáo xứ kính báo

## ADVENT CHECKLIST FOR THE EUCHARISTIC REVIVAL

The four items on this checklist are sure to make your Advent that much more beautiful ... and fun!

It's Advent during the Eucharistic Revival called for by the U.S. bishops, and so it's a perfect time to prepare for Christmas with Jesus Christ, truly present among us in the tabernacle or monstrance at our local Catholic church. Here are some easy ways to unite with Jesus, give gifts, receive gifts, and deepen family love.

**This Advent, through the Eucharist, unite yourself to Jesus.**

Visit Jesus in the Eucharist during your Christmas errands. You don't have to spend an hour or even a half hour to visit the Eucharist in the tabernacle or in the exposed monstrance. You can just stop by for a brief chat. I use the ABCS of prayer and briefly adore Jesus with simple words of why you believe, hope and love him; recall the blessings he has given you, especially the goodness, truth and beauty you experienced in the past 24 hours; express contrition for what you've done wrong; and offer supplication, asking him to supply those in need with every good thing.

Pray for his second coming. Advent prepares both for Christmas and for Jesus' second coming. The Catechism (1402-1405) calls the Eucharist a "pledge of the glory to come." Add the words of Revelation "Come, Lord Jesus!" to your dinner prayer or daily offering, adding: "Come to us in the Eucharist, and at Christmas, and at the end of time."

**This Advent, through the Eucharist, share your gifts with others.**

Give to the poor. Jesus in the Eucharist, "commits us to the poor" says the Catechism. "To receive in truth the Body and Blood of Christ given up for us, we must recognize Christ in the poorest, his brethren." Find some way to serve the poor as a family: Through a parish apostolate, a city initiative, or by donating. Make a visit to the Eucharist to pray for who you served before coming home.

Commit to the Church. It's not our human love or respect for one another that makes the Church what it is; the Eucharist "makes the Church," says the Catechism. To live the Eucharist, serve your parish or diocese or a religious order in an apostolate, in its activities, or by donating.

**This Advent, receive the forgiveness offered by the Eucharist.**

Go to confession. "Holy Communion separates us from sin" says the Catechism. But it adds, "The Eucharist is not ordered to the forgiveness of mortal sins — that is proper to the sacrament of Reconciliation." Find a time to bring the whole family to confession to prepare to receive Jesus at Christmas.

Give something up for Advent. The Eucharist "enables us to break our disordered attachments to creatures and root ourselves in" Christ, says the Catechism. It's hard to give something up in December, the month of Christmas parties and holiday concerts. Maybe give up something significant and donate it as a special sacrifice.

**This Advent, strengthen your ties to your family.**

Do a secret good deed daily. "The Eucharist strengthens our charity, which tends to be weakened in daily life," says the Catechism. Fight back! Instead of being a "Secret Santa" be a "Secret Jesus" by the power of his body and blood you have received, and do a secret good deed each day (use the five love languages and give an act of service, a small gift, an affirming word,

a hug or kiss, or quality time).

Have a family Advent movie night. Instead of going in different directions, find time to get the family together for a movie. Before there were Hallmark Christmas movies, there were movies for each of these categories. Movies about Jesus include "A Charlie Brown Christmas" (1965) and "The Little Drummer Boy" (1968). Movies about giving and repentance include A Christmas Carol (the Muppets version is best for kids) and How the Grinch Stole Christmas (1966). But if you want to watch a Hallmark movie, why not the one most about the Eucharist? In The Maldonado Miracle (2003), directed by Salma Hayek, the blood of Christ unites a town.

Source: <https://aleteia.org/2022/11/28/advent-checklist-for-the-eucharistic-revival/>

# TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 11/12/2022

Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .	\$16,272.00
Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội . . . . .	\$6,670.00
Xin tiền lần 2 cho DSF. . . . .	\$1,970.00
Xin tiền lần 2 cho Quỹ Hưu Dưỡng Các Sơ Trong Giáo Phận. . . . .	\$5,752.00
Đoàn Tông Đồ Fatima dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển . . . . .	\$4,200.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển. . . . .	\$2,129.00
Quỹ Tiết Kiệm . . . . .	\$1,788.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$928.00
Làng Betania dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển. . . . .	\$6,061.00
Hoàn lại phẩm vật Giáo Xứ . . . . .	\$20.00
Lớp ESL. . . . .	\$1,772.00
Bảo Trợ Mái Hiên Nhà Thờ . . . . .	\$5,550.00
Hội Đồng Hương Bùi Chu . . . . .	\$192.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương 2022. . . . .	\$1,000.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$54,304.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## QUỸ ĐÓNG GÓP MÁI HIỀN NHÀ THỜ

1. GD Tâm Đỗ & Xuân Trần- LV 2057. . . . .	\$10,000.00
2. GD Nguyễn Đức Mỹ & Xuân- LV 2215 . . . . .	\$3,000.00
3. AC Bình & Mai . . . . .	\$1,000.00
4. AC Lưu Hoạt Ryan & Trina- LV 1352. . . . .	\$1500.00
5. GD Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . .	\$550.00
6. GD Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 . . . . .	\$3,000.00
7. GD Xuan Huong Nguyen (Dewy Rose, GA) . . . . .	\$10,000.00
8. Nhóm Đan Áo Len . . . . .	\$1,500.00
9. Hội Ái Hữu Nghệ Tĩnh, Bình . . . . .	\$300.00
10. GD Thân Văn Lương- LV 21 . . . . .	\$300.00
11. Trâm Anh & Duyên Anh- LV 1747 . . . . .	\$1,000.00
12. GD Trần Duy Minh . . . . .	\$300.00
13. Bà Cố Thế Đình- LV 105 . . . . .	\$500.00
14. GD Nguyễn Kim Trọng- LV 1255 . . . . .	\$100.00
15. GD Đình Quang Dũng- LV 2354. . . . .	\$500.00
16. AC Lộc Thân & Mattie Nguyễn . . . . .	\$1,000.00
17. Ân Danh . . . . .	\$10,000.00
18. LV 1209 . . . . .	\$300.00
19. GD Phạm Thị Hoa- LV 384. . . . .	\$1,000.00
20. Bà Huỳnh Thị Rõ- LV 1558. . . . .	\$500.00
21. GD Nguyễn Tùng- LV 100 . . . . .	\$500.00
22. GD Trần Công Thuấn- LV 2344 . . . . .	\$1,000.00
23. GD Nguyễn Thị Hoa- LV 641 . . . . .	\$1,000.00
24. CS Victoria . . . . .	\$240.00
25. Maria Rosa Thanh . . . . .	\$500.00
31. Betania . . . . .	\$2,000.00
32. GD Elizabeth Phạm . . . . .	\$50.00
33. GD Trần Ai Tony- LV 2121 . . . . .	\$1,000.00
34. LV 317. . . . .	\$100.00
35. GD Lương Phú- LV 107. . . . .	\$500.00
36. Nhóm Nước La Vang . . . . .	\$500.00
37. Bà Cự Hào . . . . .	\$50.00
38. GD Đỗ Dũng Roger . . . . .	\$200.00
39. Hội Legio Maria . . . . .	\$19,200.59
40. Nhà Hiếu Bà Maria Nguyễn Thị Kim Vân	\$300.00
41. Ân Danh . . . . .	\$385.00
42. GD Vũ Đông Phong- LV 2932 . . . . .	\$300.00
43. Ân Danh . . . . .	\$5,000.00
44. ÔB Huỳnh Kim Chương . . . . .	\$500.00

## BẢO TRỢ PARKING LOT

1. GD Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 . . . . .	\$2,000.00
2. GD LV 436 . . . . .	\$2,000.00
3. GD Nguyễn Tùng- LV 100 . . . . .	\$500.00
4. GD LV 340 . . . . .	\$5,000.00 (3 Cột Cờ)

5. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo . . . . .	\$5,000.00
26. GD Liên Huỳnh . . . . .	\$500.00
27. GD Trần Đình Trung & Trang- LV 2516	\$500.00
28. GD Nguyễn Quang- LV 978 . . . . .	\$2,000.00
29. GD Du Trác Bằng- LV 80 . . . . .	\$500.00
30. Đoàn Tông Đồ Fatima. . . . .	\$5,000.00

## QUỸ TIẾT KIỆM 2022

100. Ân Danh. . . . .	\$43.14
101. LV 2015 . . . . .	\$36.69
102. Lớp Giáo Lý Tân Tòng . . . . .	\$1,672.30
103. Ân Danh. . . . .	\$120.66
104. LV 1562 . . . . .	\$147.81
105. LV 2723- Phan Huy . . . . .	\$72.68
106. LV 1374- Huỳnh Mai. . . . .	\$212.00
107. LV 2706 . . . . .	\$42.12
108. LV 2145- Cao V. Thiện. . . . .	\$59.97
109. Ân Danh. . . . .	\$81.00
110. Ân Danh. . . . .	\$18.00
111. Ân Danh. . . . .	\$38.45
112. LV 809 . . . . .	\$58.77
113. Ân Danh. . . . .	\$71.70
114. LV 1135 . . . . .	\$38.15
115. Ân Danh. . . . .	\$44.50
116. LV 2537 . . . . .	\$32.28
117. Ân Danh. . . . .	\$22.95
118. LV 843 . . . . .	\$43.96
119. LV 2537 . . . . .	\$28.49
120. LV 2054 . . . . .	\$50.85
121. LV 2413 . . . . .	\$86.99
122. LV 1209 . . . . .	\$72.40
123. Ân Danh. . . . .	\$22.96
124. LV 2367- Lê Như . . . . .	\$46.99
125. Ân Danh. . . . .	\$21.20
126. LV 346 . . . . .	\$56.54
127. Ân Danh. . . . .	\$24.11
128. Chợ Thắng Hưng. . . . .	\$20.25
129. LV 315 . . . . .	\$100.00
130. LV 1438 . . . . .	\$16.25
131. LV 317 . . . . .	\$49.65
132. Ân Danh. . . . .	\$21.70
133. Ân Danh. . . . .	\$5.79
134. LV 2812- Tuấn Nguyễn . . . . .	\$61.65
135. LV 2543- Hồ Hữu Anh. . . . .	\$697.24
136. LV 1299- Nguyễn Đức Tuấn. . . . .	\$16.75
137. LV 2537 . . . . .	\$33.49
138. LV 2218 . . . . .	\$28.10
139. Ân Danh. . . . .	\$22.30
140. LV 2537 . . . . .	\$30.95
141. LV 2374- Lê Văn Toàn . . . . .	\$127.50
142. Ân Danh. . . . .	\$43.82
143. Ân Danh. . . . .	\$34.00
144. LV 367 . . . . .	\$77.50
145. LV 2530- Tuấn Đặng . . . . .	\$95.00
146. Ân Danh. . . . .	\$43.40

147. Ấn Danh. . . . .	\$77.85	199. LV 2795 . . . . .	\$108.69
148. LV 1559 . . . . .	\$83.20	200. LV 112 . . . . .	\$9.07
149. Ấn Danh. . . . .	\$20.75	201. LV 1942 . . . . .	\$1.30
150. LV 1352- Hoạt & Hương. . . . .	\$78.65	202. LV 2909 . . . . .	\$138.80
151. LV 656- Che Trần. . . . .	\$95.35	203. LV 1473 . . . . .	\$141.80
152. Ấn Danh. . . . .	\$39.15	204. LV 2751 . . . . .	\$20.08
153. LV 1104 . . . . .	\$68.00	205. Ấn Danh. . . . .	\$31.83
154. Ấn Danh. . . . .	\$30.30	206. Ấn Danh. . . . .	\$70.86
155. Ấn Danh. . . . .	\$39.86	207. Ấn Danh. . . . .	\$13.55
156. Ấn Danh. . . . .	\$16.35	208. Ấn Danh. . . . .	\$213.13
157. LV 1085 . . . . .	\$107.00	209. Ấn Danh. . . . .	\$25.13
158. Ấn Danh. . . . .	\$23.94	210. Ấn Danh. . . . .	\$49.25
159. LV 1558- Huỳnh Rõ . . . . .	\$41.04	211. Ấn Danh (2 Hộp). . . . .	\$57.11
160. Mai Thanh Hân. . . . .	\$31.00	212. LV 1929 . . . . .	\$62.00
161. LV 2344- Trần Công Thuần . . . . .	\$149.00	213. LV 764 . . . . .	\$85.30
162. LV 2165 . . . . .	\$8.92	214. Chợ Thắng Hưng. . . . .	\$61.41
163. LV 1868 . . . . .	\$62.26	215. LV 320 . . . . .	\$35.64
164. LV 2138 . . . . .	\$39.20	216. LV 2168 . . . . .	\$87.82
165. LV 2756 . . . . .	\$21.63	217. LV 1007 . . . . .	\$180.50
166. LV 2669- Việt Quách. . . . .	\$59.08	218. LV 2549 . . . . .	\$80.00
167. LV 843 . . . . .	\$40.20	219. LV 2154. . . . .	\$42.65
168. LV 1952 . . . . .	\$46.40	220. LV 598 . . . . .	\$191.79
169. LV 520 . . . . .	\$67.05	221. LV 2145 . . . . .	\$64.37
170. LV 312 . . . . .	\$78.05	222. LV 71. . . . .	\$217.37
171. Ấn Danh. . . . .	\$42.78	223. LV 1514 . . . . .	\$66.49
172. LV2286. . . . .	\$90.13	224. LV 2044 . . . . .	\$135.00
173. LV 1356 . . . . .	\$17.84	225. Phạm Đình Ngự . . . . .	\$115.00
174. LV 2168 . . . . .	\$57.21	226. LV 1857 . . . . .	\$50.00
175. Ấn Danh. . . . .	\$17.54	227. LV 2939 . . . . .	\$27.78
176. Ấn Danh . . . . .	\$69.54	228. Phạm Việt Thuyên . . . . .	\$34.00
177. Ấn Danh. . . . .	\$130.26	229. Ấn Danh. . . . .	\$140.00
178. LV 2909 . . . . .	\$138.52	230. Ấn Danh. . . . .	\$8.48
179. LV 2815 . . . . .	\$85.95	231. LV 2127 . . . . .	\$65.80
180. LV 1299 . . . . .	\$213.00	232. Ấn Danh. . . . .	\$88.54
181. LV 58. . . . .	\$40.00	233. Ấn Danh. . . . .	\$86.56
182. Ấn Danh . . . . .	\$14.00	234. Trần Tuyển- LV 1794. . . . .	\$54.15
183. Ấn Danh . . . . .	\$50.30	235. Cao Hùng Thế- LV 699 . . . . .	\$15.75
184. Mai Văn Hạnh . . . . .	\$7.28	236. Ấn Danh. . . . .	\$34.45
185. LV 367 . . . . .	\$18.00	237. LV 1554 . . . . .	\$49.11
186. Ấn Danh . . . . .	\$14.59	238. Ấn Danh. . . . .	\$9.43
187. Ấn Danh . . . . .	\$14.99	239. LV 2332 . . . . .	\$10.13
188. Ấn Danh . . . . .	\$26.41	240. LV 660 . . . . .	\$60.85
189. Ấn Danh. . . . .	\$24.22	241. Ấn Danh. . . . .	\$30.50
190. Ấn Danh. . . . .	\$29.24	242. LV 1523 . . . . .	\$43.59
191. Ấn Danh. . . . .	\$72.61	243. LV 14. . . . .	\$19.99
192. LV 1930 . . . . .	\$37.50	244. Ấn Danh. . . . .	\$62.46
193. LV 1207 . . . . .	\$47.25	245. Ấn Danh. . . . .	\$7.50
194. LV 1103 . . . . .	\$86.78	246. Ấn Danh. . . . .	\$137.96
195. LV 641 . . . . .	\$70.76	247. Trần Mắm- LV 159 . . . . .	\$21.72
196. LV 313 . . . . .	\$29.00	248. LV 1101 . . . . .	\$102.20
197. LV 1377 . . . . .	\$58.00	249. Ấn Danh. . . . .	\$68.50
198. LV 1930 . . . . .	\$77.40		



## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP & HỘI TRƯỜNG

(BAO THỬ MÀU TRẮNG VIỀN VÀNG)

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 11/12/2022

1. Nhà Hiếu Bà Maria Nguyễn Thị Sương. . . . . \$520.00
  2. Hội Legio Maria . . . . . \$300.00
  3. Lavang Badminton Club . . . . . \$300.00
  4. GD Đình Quang Thịnh- LV 372. . . . . \$250.00
  5. Nhóm Ping Pong . . . . . \$200.00
  6. GD Trần Vũ Tuấn Giang- LV 1121 . . . . . \$100.00
  7. LV 243 . . . . . \$50.00
  8. GD Nguyễn Văn Phi- LV 78 . . . . . \$50.00
- Các phong bì dưới \$50.00- \$362.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 11/12/2022- 39 phong bì

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh;
3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim;
6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên;
8. Bà Trần Kim Định; 11. Bà Trần Xuân Hương;
12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liêu;
16. Cự Nguyễn Thị Sáng; 17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bảo;
19. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 20. Bà Lê Thị Huệ;
21. Ông Trần Kim Quan; 22. Stephenô Trần Kim Sơn;
23. Têrsa Nguyễn Hoàng Bích; 24. Chị Nguyễn Thị Yến;
25. Bà Elizabeth Nhi Lang; 26. Bà Trần Kim Định; 27. Ông Phạm Văn Nam;
28. Bà Trần Thị Cúc; 29. Ông Nguyễn Minh Khiết; 30. Ông Phanxicô Nguyễn Văn Mạng

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ QUA ĐỜI THÁNG 12 TỪ NĂM 1992-2022

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Maria Nguyễn Thị SỰ	December 10, 2017
Augustinô Maria Phạm Đình Do	December 10, 2019
Benedict Hồ Đắc Toại	December 12, 2006
Giuse Trần Thanh Quang	December 12, 2011
Catarina Trịnh Thị Mầu	December 12, 2016
Thomas Lê Thế Hùng	December 12, 2019
Giuse Trịnh Văn Tĩnh	December 12, 2021
Giuse Nguyễn Văn Kỳ	December 14, 2013

Giuse Vũ Thế Hùng	December 14, 2017
Giuse Nguyễn Hoàng Long	December 14, 2019
Theresa Nguyễn Thị Lý	December 15, 1992
Maria Nguyễn Thị Chính	December 15, 2012
Vincente Đỗ Thành Tín	December 16, 2013
Luu Hoang Bui	December 17, 1997
Giuse Chu Văn Hòa	December 17, 2020
Peter Pierre Khoa Mai	December 18, 2006
Elizabeth Nguyễn Thị Diệp	December 18, 2018
Giuse Đoàn Văn Hằng	December 19, 2017
Gioanna Đình Thị Ngọc Hà	December 20, 2018
St. Eusebe Phạm Hoàng Phương	December 22, 2011
Phêrô Hoàng Sơn	December 22, 2018
Anna Nguyễn Mỹ Dung	December 23, 2005
Phêrô Trần Văn Đức	December 23, 2009
Phêrô Nguyễn Đăng	December 24, 2014
Peter Phạm Xuân Du	December 26, 2006
Phêrô Lưu Huy Dũng	December 27, 2012
Maria Vũ Thị Lụa	December 28, 2017
Phêrô Nguyễn Công Chuc	December 29, 2002
Phêrô Trần Bửu Ngọc	December 29, 2014
Maria Bùi Thị Nhân	December 29, 2021
Giuse Đoàn Quang Hiến	December 30, 2013
Phêrô Bùi Tấn Lộc	December 31, 2018





**KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 77**  
**MARIAGE PREPARATION**  
**XUÂN 2023**

**7 NGÀY CHỦ NHẬT: 29 THÁNG GIÊNG – 12 THÁNG BA**  
**8:15-11:00 AM**  
[bit.ly/HonNhanLavang](http://bit.ly/HonNhanLavang)

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG**  
TRUNG TÂM GIÁO DỤC LAVANG  
12320 OLD FOLTN RD, HOUSTON, TX 77086

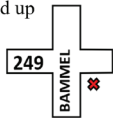
FOR MORE INFORMATION CONTACT:  
NGUYỄN MAI KIỀU HẠNH @ 832-616-1842  
HANH.NGUYEN.OD@GMAIL.COM

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**J HAIR SALON**

Cắt, uốn, nhuộm, gội - \$7.99 and up  
**9815 #E Bammel N. Houston Rd.**  
**Houston, TX 77086**  
**(515) 809-8613**



**CHỢ TÂN ĐỊNH**

**12760 Veterans Memorial Houston, TX 77014 - 346-770-0808**

Chợ Tân Định có thịt, tôm, cá, và rau quả trái cây tươi. Đặc biệt có các loại giò chả và cơm chỉ gồm nhiều thức ăn và món ăn chơi thay đổi mỗi ngày, bánh mì mua 5 tặng 1, và có nhận party tray, food stamp. Chợ Tân Định kính mời.

**HƯƠNG XUÂN TOFU**

8388 W. Sam Houston Parkway S.  
Suite 128. Houston, TX 77072  
Cellphone (281) 416-6231



**PHÒNG CHO SHARE**

Nhà có dư phòng cho share. Bao điện nước, máy giặt, máy sấy và Internet. Xin liên lạc:  
**832-794-4763** để biết thêm chi tiết.



**CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI**  
**MÁY LẠNH, MÁY SỬI NÓI,**  
**TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...**

- Làm Việc - TẬN TÂM - Giá Cả - THẬT NHẸ NHANG

\*có bảo hiểm và bằng TACLB83474

**Xin gọi Hong (832) 517-2477**

**www.airtechacservice.com**  
**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
**Định giá miễn phí (khi thay máy mới).**

Phục vụ vùng Northwest Houston.

**CẦN NGƯỜI !!!**

Chủ mới nhà hàng The Pho cần người bếp chính, phụ bếp, sever lương và Tip cao. ĐT: **832-661-0890** hoặc **(346) 803-6173**.

**14243 E Sam Houston N, Ste 900, Houston TX 77044.**

**CẦN NGƯỜI GẤP!!**

Cần một phụ nữ trung niên chăm sóc một Cụ Bà vùng North West. Xin liên lạc ĐT: 281-974-6046

**Cần Người Dọn Dẹp Tiệm và Thợ Nails**

Tiệm Nails vùng Tomball, 249 (cách Nhà Thờ Lavang 20 phút lái xe) cần: 1. Người dọn dẹp: Nam hoặc nữ, full-time hoặc part-time, lớn tuổi đều được. 2. Thợ chân tay nước hoặc thợ bột, lashes càng tốt. Nữ tiếp tân: Cần nói được tiếng anh. Tiệm đóng cửa 6:30 pm mỗi ngày và 5:00 pm Chúa Nhật. Xin gọi Cô Hoa: **832-242-4768**

**SHARE PHÒNG**

Nhà dư 2 phòng: muốn cho chị - em phụ nữ share.  
Bao điện-nước. Wifi. Giá \$400. 1 phòng 1 tháng.

**Cách Lavang 5-7 phút xe. Xin gọi 281-516-8716**

**Majestic Oaks Wedding & Event Venue**

Majestic Oaks gồm 4 sảnh cưới trong nhà và ngoài trời, sức chứa lên tới 300 khách, chuyên nấu tiệc kiểu Việt Nam hoặc Mỹ theo yêu cầu.

5% phí venue sẽ tặng nhà thờ với quảng cáo này.

**20125 Cedar Lane, Tomball, TX 77377**  
**832-293-0194 • www.majesticoakstx.com**



**ĐẠY LÁI XE & ĐƯA ĐÓN**

**An toàn - Kinh nghiệm - Tận tâm**

Xe 2 thẳng, an toàn cho học viên.  
Tập cho những người đã có bằng nhưng không tự tin lái xe một mình.  
Học và thi bằng lái trong ngày không cần lấy tiền.  
Không thi đầu không lấy tiền.

Nhận đưa đón phi trường, bác sĩ, bệnh viện...

GIÚP XIN THẺ VÀNG, FOODSTAMP ...

**JOHN: 346-714-6717**

**Đức Hưng**

**Giò Chả**

Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày  
**281.988.6155**



Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn Thế  
**11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072**

**RYAN**

**KANGEN WATER**

**THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.**  
**THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...**



Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: Ryan Hoat **281-865-0003**



**OFFICE ASSISTANT**

**Job Description**

Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

**Job Requirements**

Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to **hr@uniontechmfg.org**

**CẦN THỢ NAILS**

Tiệm Khu 290 và beltway 8.  
Cần thợ bột, thợ chân tay nước shellac.  
Gần nhà, lương cao, tip nhiều.  
Xin gọi Danny 832-629-0387



**Tam Do**  
REALTOR®  
Cell: 281-948-6790  
[Tamdorealtor@gmail.com](mailto:Tamdorealtor@gmail.com)



**MUA - BÁN - ĐẦU TƯ - CHO THUÊ - NHÀ ĐẤT - CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
**THÀNH THẬT- TẬN TÂM- UY TÍN- KÍN ĐÁO**  
**"Một Ngôi Nhà Khang Trang, Niềm Tự Hào Của Bạn"**

**Trí Phạm**

#1 Rated MORTGAGE COMPANY IN FORT BEND

- Nhiều ưu đãi cho những người mua nhà lần đầu tiên
- Cải thiện điểm credit để nhận phần lợi tốt hơn
- Nhiều chương trình cho những nhà đầu tư
- Phân lời cạnh tranh, giảm tiền nhà hàng tháng
- Kí closing tại nhà cho mọi loại refinace

TEL: 832 484 8150  
EMAIL: [TRI@CHAMPIONSMORTGAGETEAM.COM](mailto:TRI@CHAMPIONSMORTGAGETEAM.COM)  
ADDR: 16525 LEXINGTON BLVD #200 SUGAR LAND, TX 77479



**THỊNH PHÁT SHIPPING**

11078 Veterans Memorial Dr #240, Houston, TX 77067  
(Kế bên chợ thịt Đồng Hưng Meat Market)

**832- 855 - 9888**

GỬI HÀNG VỀ SÀI GÒN **\$2.95/lb**

GỬI HÀNG VỀ TỈNH **\$3.75/lb**

GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM PHÍ CHỈ **1%**



**SAO MAI**

**CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY**  
**TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ**

**HOTLINE: (832) 288-2601**

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086



**REALTY & MORTGAGE**

**ĐẦU TƯ - TÀI TRỢ - NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:

**281-568-9988**

**Christine Quynh Nguyen  
Ls. Christopher Minh Y**

Board Certified - Chuyên Môn Luật Địa Ốc



11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas



**832 953 3232**

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B, HOUSTON TX 77067  
10694 JONES RD STE 120, HOUSTON TX 77065

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Khám bệnh:

- Cao huyết áp
- Cao mỡ trong máu
- Tiểu đường
- Dị ứng
- Các bệnh về da

- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa



**DR. VINH VO, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**



HONG KONG 3 CENTER

**281-444-8555**

**AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS**

13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Day lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210



**UNITED**

Commercial • Residential • Leasing

9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036

**Direct: 832-287-8558**

Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
Davidhomelandsw@gmail.com

"Each office independently owned & operated"



**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**CẦN NGƯỜI**

Cần 1 nam hay nữ làm vườn rau fulltime.  
Xin liên lạc với Định: **832-646-6460**



**TÀI ĐÌNH**  
ĐỊA ỐC

Cell: 713-637-9259

Email: taidinhrealtor@gmail.com

**MUA-BÁN-THUÊ MƯỢN-NHÀ ĐẤT**



**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hung Dong Meat Market cũ)  
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data•talk•text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**  
Up to 60% Off Retail Prices  
Wide Selection of Devices  
Nation's Largest and Most Reliable Network  
No Contracts  
No Credit Checks

**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**  
www.sfonenow.com 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**Houston Comprehensive Rheumatology**  
Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo  
9717 Jones Rd. Suite 200.  
Houston, TX 77065  
Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
loãng xương, gut, và lupus.  
Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration  
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED  
**LIÊN LẠC BẢO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam  
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghĩa trang tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
Bs. Nha Khoa  
HIỀN V. TRƯƠNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LE PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
**TEL: 281-583-9001**

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri. 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

Katherine Thao Le  
BROKER & LOAN CONSULTANT  
**PRIVATE LENDER**  
Lợi tức thấp - không sao  
Bị trả nợ credit - không sao  
• Mua bán • Thuê mượn  
• Vay tiền • Quản trị  
**832.276.0845**  
KatherineYourRealtor7@gmail.com  
10827 BELLAIRE BLVD. #200  
HOUSTON, TX 77072

**1CONNECT REALTY**  
"Connection & Collaboration"

Nha sĩ **VÕ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: **832-321-8888**  
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lò hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Cô Kiên: **832-858-0229**  
Cô Kim Thu: **281-788-8229**  
Văn phòng: **832-321-8888**

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
(832) 903 8888  
NHANH - RẺ - AN TOÀN  
GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)  
HỒI BẢO MIỄN PHÍ  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3

# BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B  
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET

TEL: 832-277-5408 832-328-8133

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÀY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

[www.houstoncrawfishseafood.com](http://www.houstoncrawfishseafood.com)

**Houston Crawfish & Seafood**

13192 Veterans Memorial Dr  
Houston, TX 77014  
Tel: (832)-446-3488

Hours:  
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM  
Closed on Tuesday

Now Hiring Servers, Cashiers  
Trainers \$12.00 Per Hour

- Tiết Canh Bê
- Phở
- Hèo Rừng Bamboo Soup
- Phở Lầu
- Vietnamese Food
- Seafood

**Huy Trinh**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 806.786.5508  
Office: 281.220.2100

Email: Huy.Trinh@kw.com  
Web: huytrinh.kw.com

**kw**  
KELLERWILLIAMS.  
22762 Westheimer Pkwy, #420  
Katy, Texas 77450

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**  
ALL TYPES OF TILE, MARBLE, WOOD, VINYL, CARPET, PAVESTONE, FLAGSTONE, FISH POND, WATER POND ETC... INSTALLATION ONLY EXTERIOR, FLOORS, ENTRY, ACCENT WALL, FIREPLACE, BATHROOMS, POOLS, SPAS, ETC.

404 E. BURRESS  
HOUSTON, TEXAS 77022

PHONE: 713-884-1800  
CELL: 713-545-4688

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***  
\*Seller and Chantal Nguyen Team must agree on Price and Closing Date at the Time of Listing.

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • [www.ChantalNguyen.com](http://www.ChantalNguyen.com)

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**  
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chấp/Medicare/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP(FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chứ Ký  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TƯ VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

14207 TX-249. B14  
Houston, TX 77086  
281-445-0014

- Bán vé máy bay, Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh, Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thụ
- Bảo Hiểm Obamacare
- Khai thuế cá nhân

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
ĐỊA ỐC

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**Lo trước Hậu sự gia đình bình an !**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: 713-518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

## THANG HUNG Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

### Phở 249

Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT

ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

### Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672



**LỘC TRẦN**  
ĐỊA ỐC  
Tận Tâm Giúp

**BÁN NHÀ**  
Có các gói chi phí phù hợp cho gia đình mình nhà.

**MUA NHÀ**  
Gọi Lộc giúp An Cư để Lạc Nghiệp nhé.

**ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC**  
Giúp cho thuê, mua cho thuê, mua sửa bán lại, Airbnb.



832-838-7979  
www.AskMagisRealty.com

**KW SIGNATURE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

## GRAND OPENING JULY 4TH 2020 HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

